



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement EJPD  
Département fédéral de justice et police DFJP  
Dipartimento federale di giustizia e polizia DFGP  
Departament federal da giustia e polizia DFGP

INTEGRAS

CURAVIVA.CH

VERBAND HEIME UND INSTITUTIONEN SCHWEIZ  
ASSOCIATION DES HOMES ET INSTITUTIONS SOCIALES SUISSES  
ASSOCIAZIONE DEGLI ISTITUTI SOCIALI E DI CURA SVIZZERI  
ASSOCIAZIUN DALS INSTITUTS SOCIALS E DA TGIRA SVIZZERS

**S O D K** – Konferenz der kantonalen  
Sozialdirektorinnen und Sozialdirektoren  
**C D A S** – Conférence des directrices et directeurs  
cantonaux des affaires sociales  
**C D O S** – Conferenza delle direttrici e dei direttori  
cantionali delle opere sociali



Schweizerischer Gemeindeverband  
Association des Communes Suisses  
Associazione dei Comuni Svizzeri  
Associazion da las Vischnancas Svizras

Schweizerischer Städteverband  
Union des villes suisses  
Unione delle città svizzere



Eglise catholique-chrétienne de la Suisse  
Christkatholische Kirche der Schweiz



SCHWEIZER BISCHOFSKONFERENZ  
CONFERENCE DES EVEQUES SUISSES  
CONFERENZA DEI VESCOVI SVIZZERI



SBV Schweizerischer Bauernverband  
USC Unione Svizzera dei Contadini  
USP Union Suisse des Paysans  
UPS Unìun Purila Svizra

sek·feps

Schweizerischer Evangelischer Kirchenbund  
Fédération des Eglises protestantes de Suisse



KOKES  
COPMA  
COPMA  
KONFERENZ DER KANTONE FÜR KINDES- UND ERWACHSENENSCHUTZ  
CONFERENCE DES CANTONS EN MATIERE DE PROTECTION DES MINEURS ET DES ADULTES  
CONFERENZA DEI CANTONI PER LA PROTEZIONE DEI MINORI E DEGLI ADULTI

Berne, mars 2013

À tous les enfants placés d'office, à toutes les personnes ayant subi un internement administratif ou une stérilisation forcée et à toutes les autres victimes de mesures coercitives à des fins d'assistance

## Invitation à la cérémonie de commémoration pour les victimes de mesures de coercition à des fins d'assistance

Mesdames, Messieurs,

En Suisse, jusqu'à 1981, des enfants, des jeunes et des jeunes adultes ont été victimes de mesures de coercition à des fins d'assistance. Beaucoup des victimes en ont éprouvé une grande souffrance qui a affecté et continue d'affecter leur vie de manière déterminante. Ce chapitre sombre de l'histoire de notre pays doit être préservé de l'oubli.

Nous tenons beaucoup à vous inviter, avec la personne qui vous accompagnera, à une cérémonie de commémoration dont vous serez le centre. Par cela, nous souhaitons contribuer à la reconnaissance des circonstances difficiles dans lesquelles vous avez grandi.

Nous nous réjouissons de vous accueillir, en présence de Madame la Conseillère fédérale Sommaruga, au Kulturcasino de Berne le

**11 avril 2013, 15h 30** (accueil à partir de 15 h 00)

L'événement dure environ deux heures et sera agrémenté d'un accompagnement musical.

Lors de la cérémonie, vous aurez aussi l'occasion d'entrer en contact et de dialoguer avec un(e) représentant(e) des organisations et institutions organisatrices ainsi qu'avec Monsieur Hansruedi Stadler, ancien conseiller aux Etats et délégué pour les victimes de mesures de coercition à des fins d'assistance.

Afin de pouvoir estimer le nombre de participants, nous vous prions de bien vouloir vous inscrire auprès de: Monsieur l'ancien Conseiller aux Etats Hansruedi Stadler, CP 8817, 3001 Berne, ou à: sekretariat@fuersorgerischezwangsmassnahmen.ch.

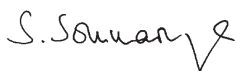
Vous êtes bien entendu les bienvenus même sans inscription.

Vous trouverez de plus amples informations à l'adresse suivante:

[www.mesuresdecoercitionadesfinsdassistance.ch](http://www.mesuresdecoercitionadesfinsdassistance.ch) ou en appelant le numéro suivant:

031 322 42 84 (mercredi après-midi et jeudi après-midi).

Meilleures salutations,



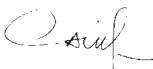
Cheffe du Département fédéral de justice  
et police DFJP  
Simonetta Sommaruga, Conseillère fédérale



Délégué pour les victimes de mesures de  
coercition à des fins d'assistance  
Hansruedi Stadler, ancien Conseiller aux États



Président d'Integras – Association professionnelle  
pour l'éducation sociale et la pédagogie spécialisée  
Karl Diethelm



Président de CURAVIVA Suisse  
Association des homes et institutions sociales Suisses  
Ignazio Cassis, Conseiller national



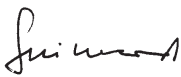
Président de la COPMA – Conférence des cantons  
en matière de protection des mineurs et des adultes  
Guido Marbet, juge cantonal



Président de la CDAS – Conférence des directrices  
et directeurs cantonaux des affaires sociales  
Peter Gomm, Conseiller d'État



Président de l'Association des Communes Suisses  
Hannes Germann, Conseiller aux Etats



Président de l'Union des villes suisses  
Marcel Guignard, Maire d'Aarau



Président de la Fédération des Églises protestantes  
de Suisse  
Gottfried Locher, pasteur



Église catholique-chrétienne de la Suisse  
Harald Rein, évêque



Président de l'Union suisse des paysans  
Markus Ritter, Conseiller national



Président de la Conférence des évêques suisses  
Markus Büchel, évêque